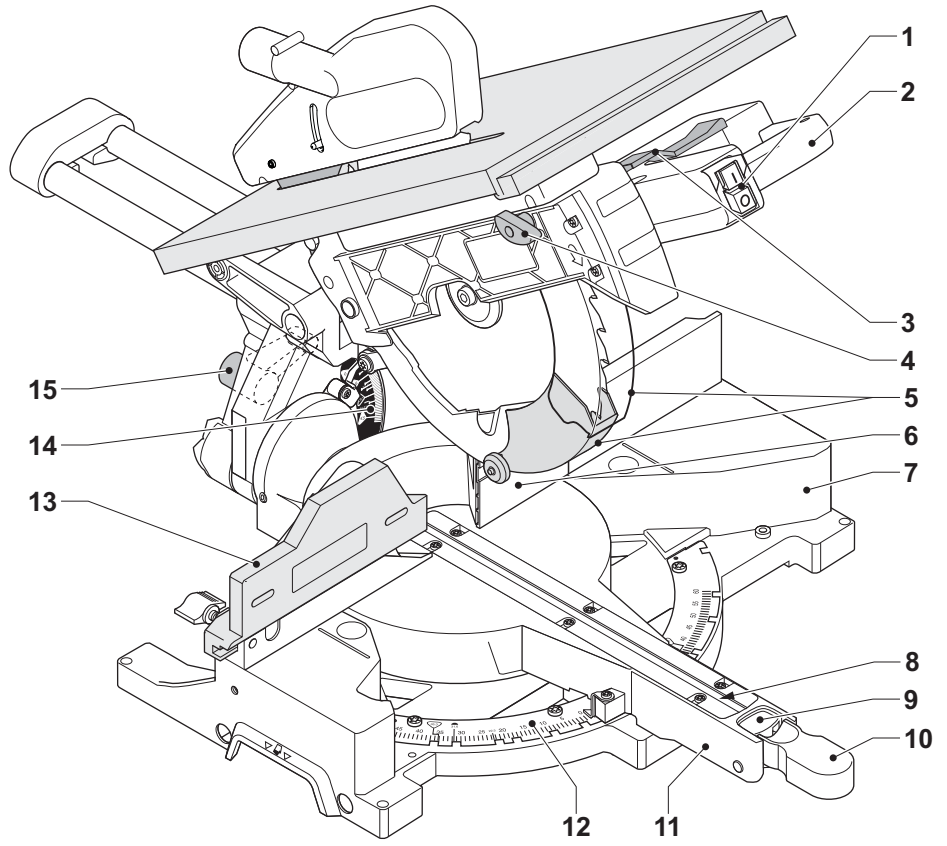
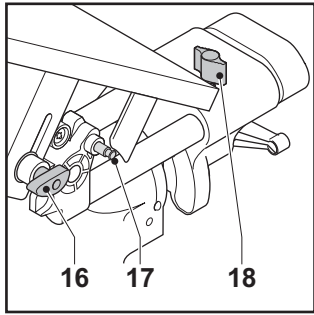

DEWALT

www.DEWALT.eu

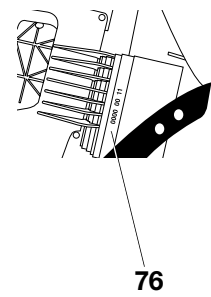
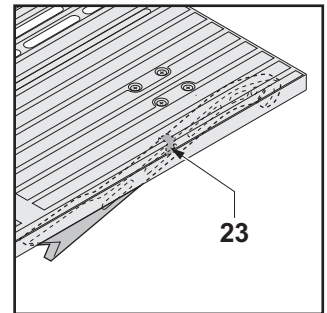
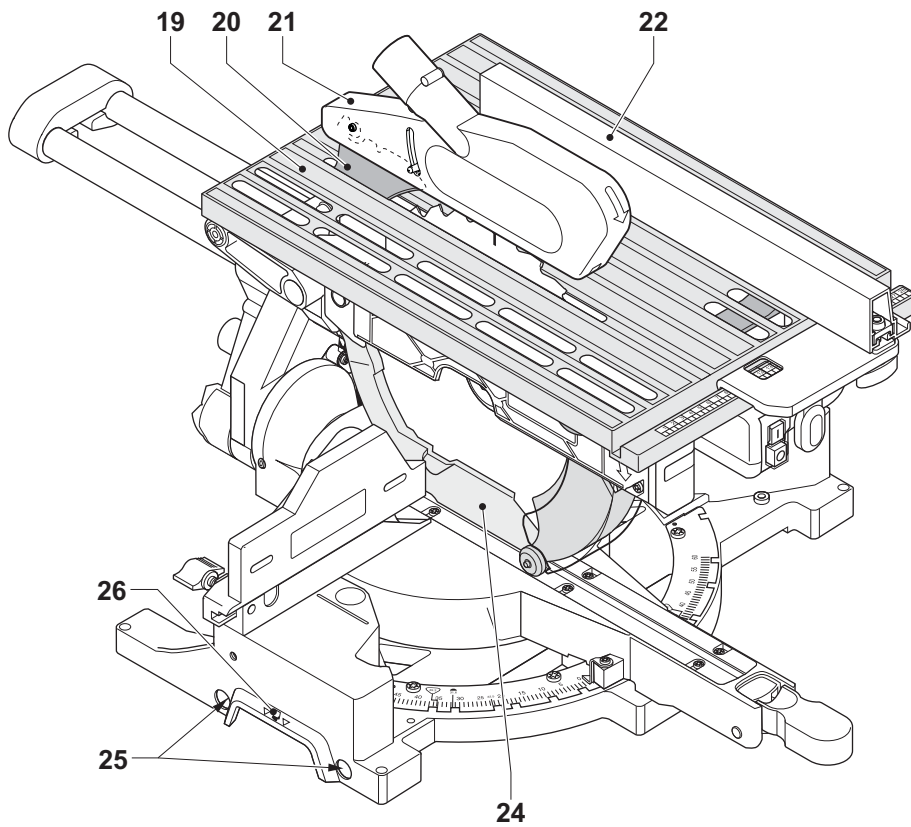
D27111

D27112

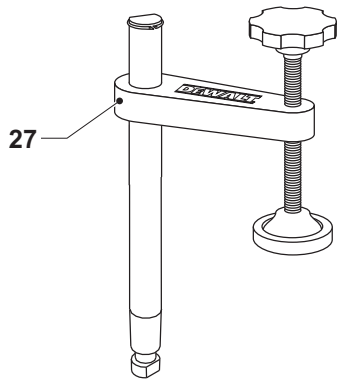
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	8
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	18
English (original instructions)	30
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	41
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	52
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	63
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	74
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	85
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	95
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	106
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	116
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	126
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	137



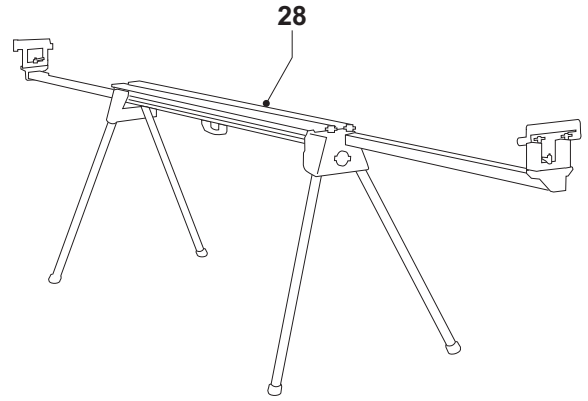
A1



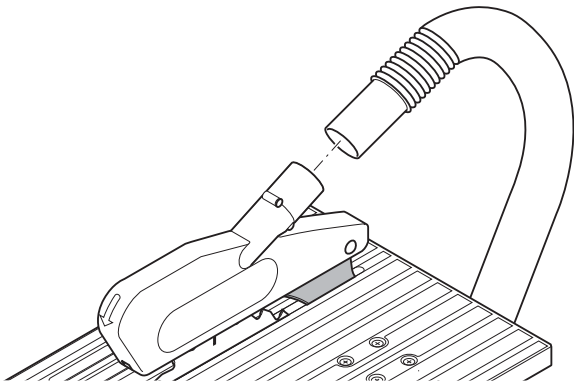
A2



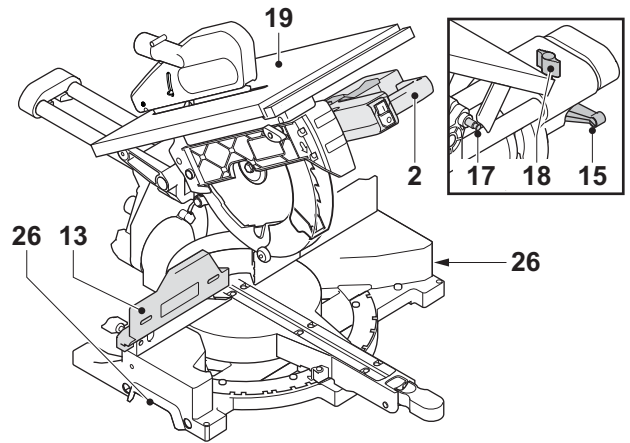
A3



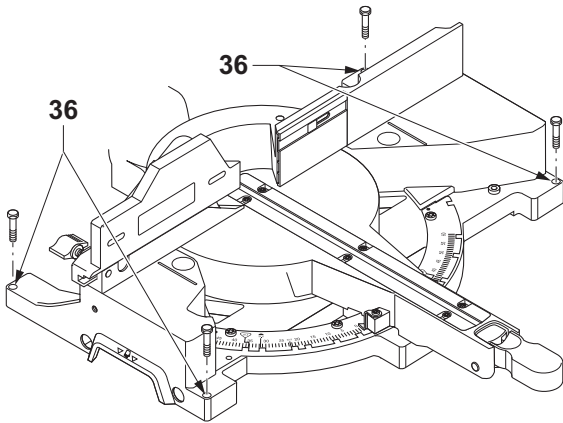
A4



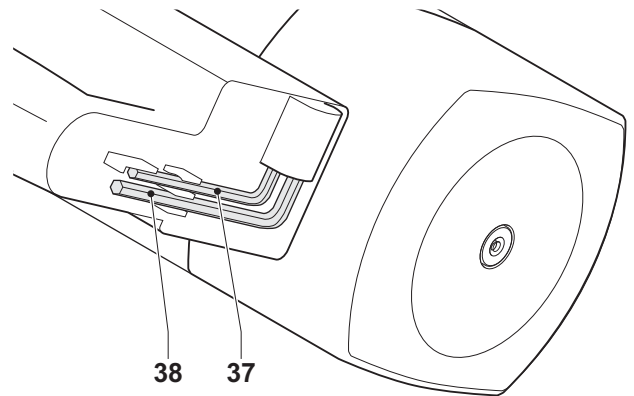
A5



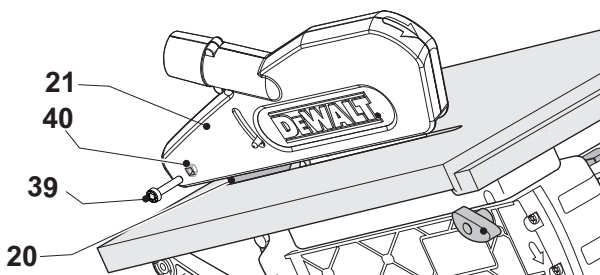
B



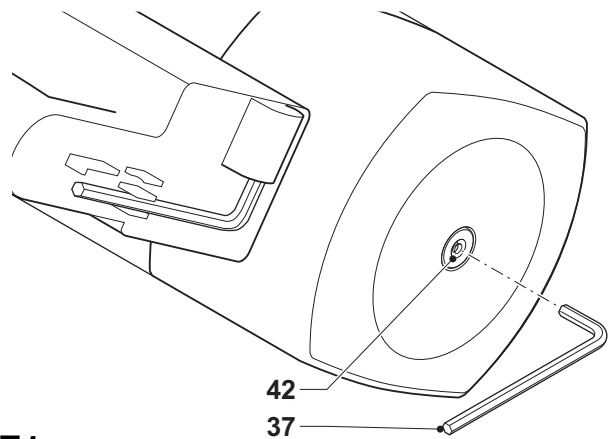
C



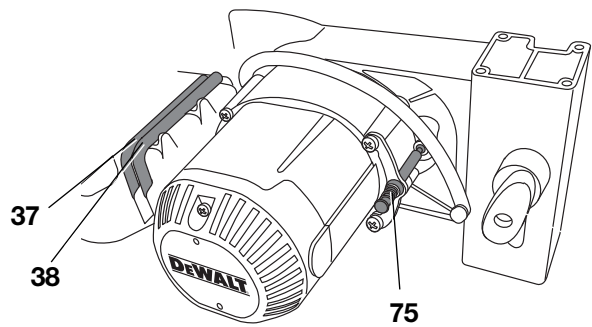
D



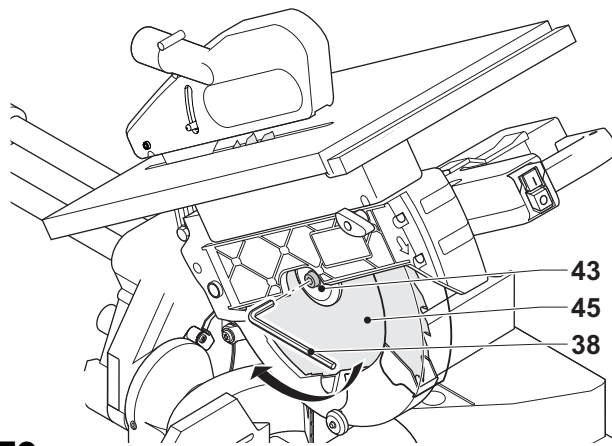
E



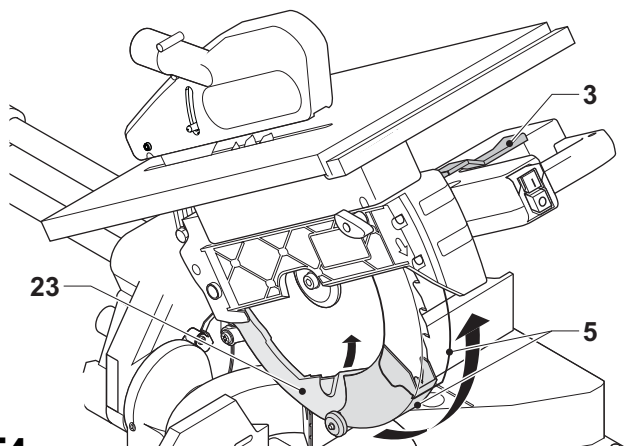
F1



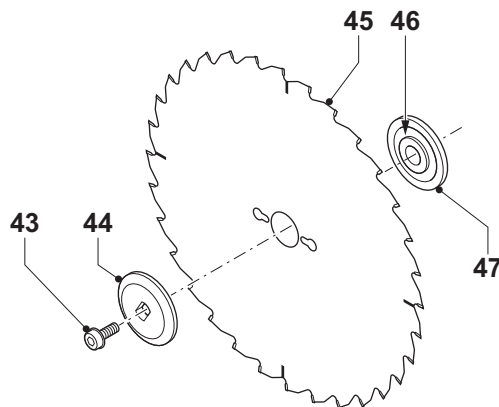
F2



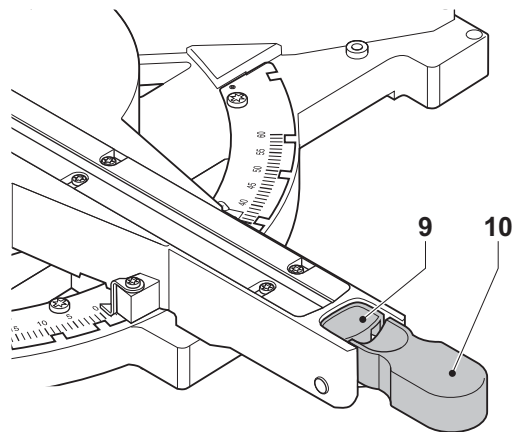
F3



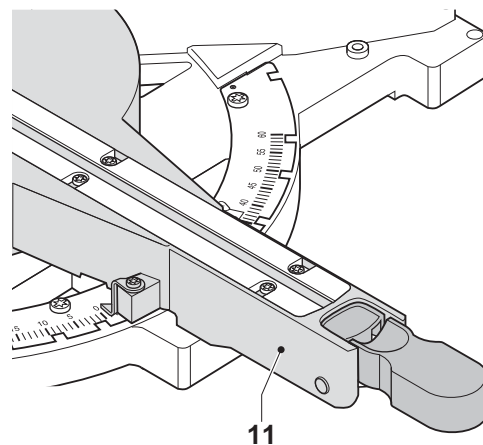
F4



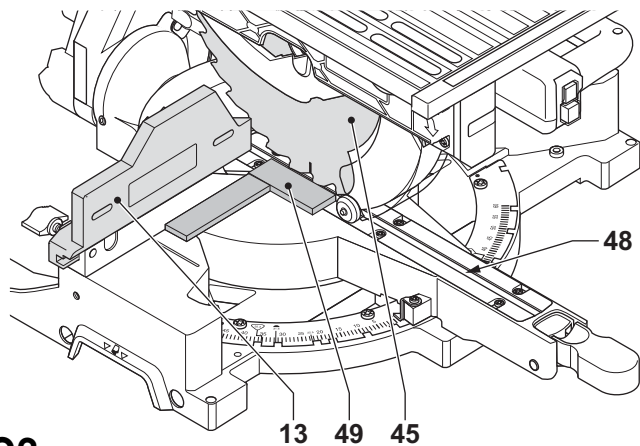
F5



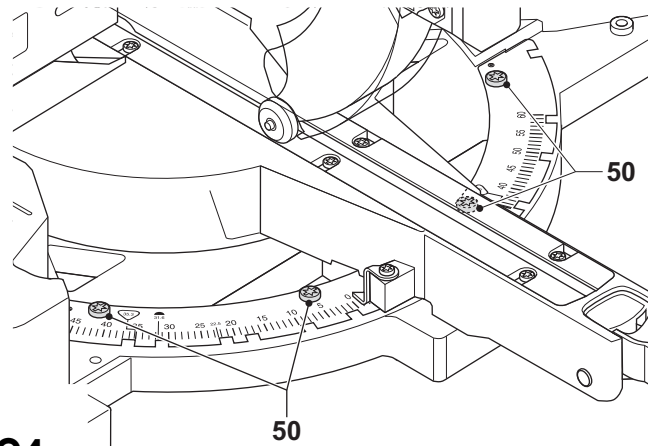
G1



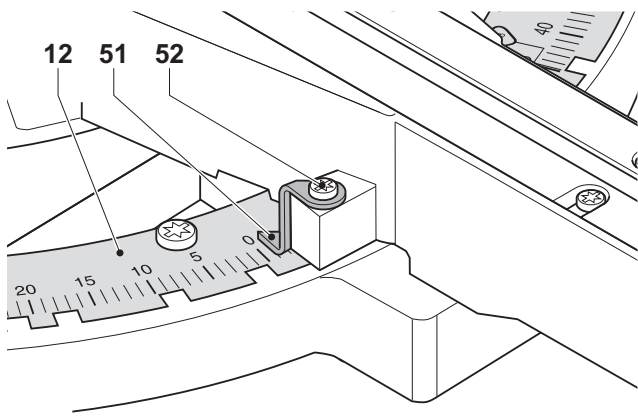
G2



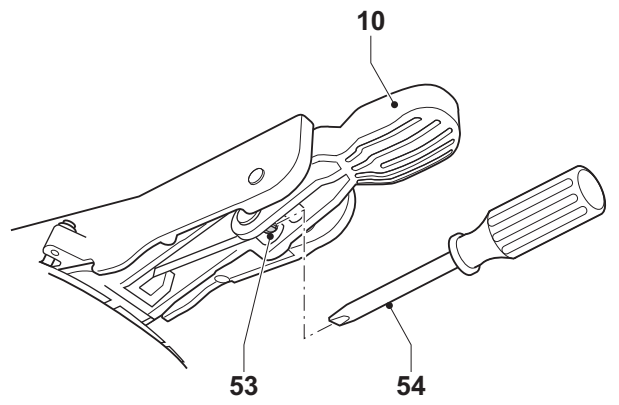
G3



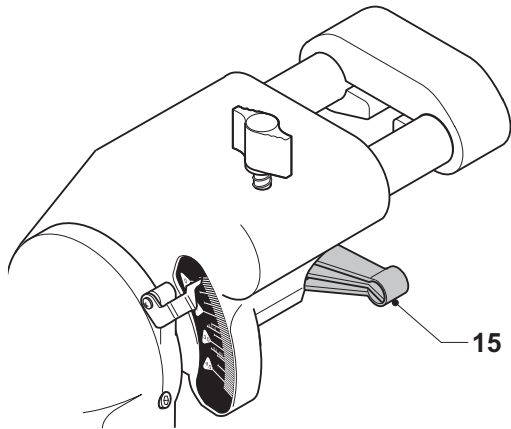
G4



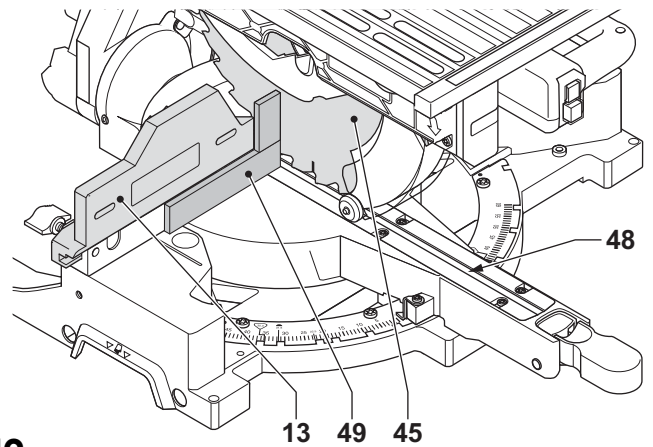
H



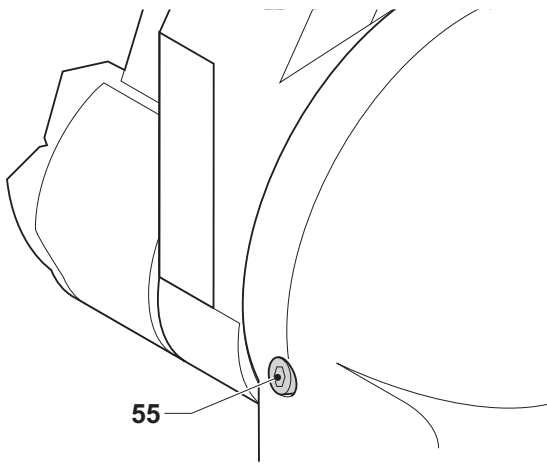
I



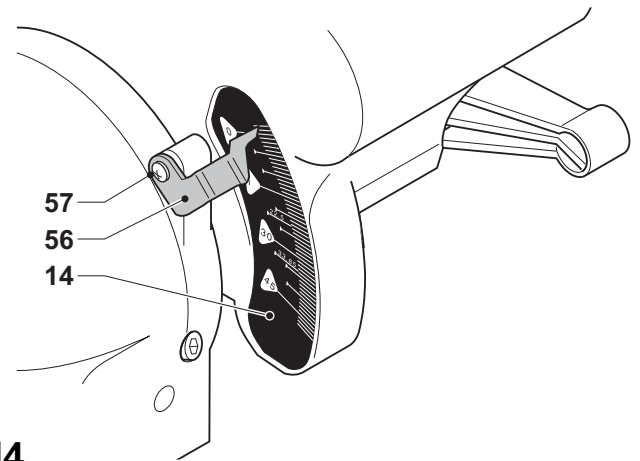
J1



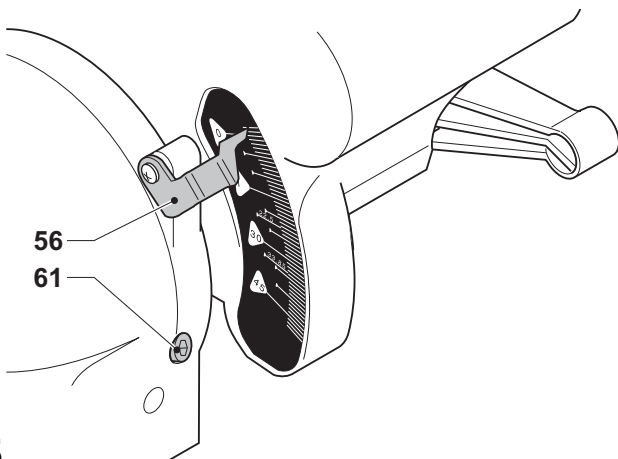
J2



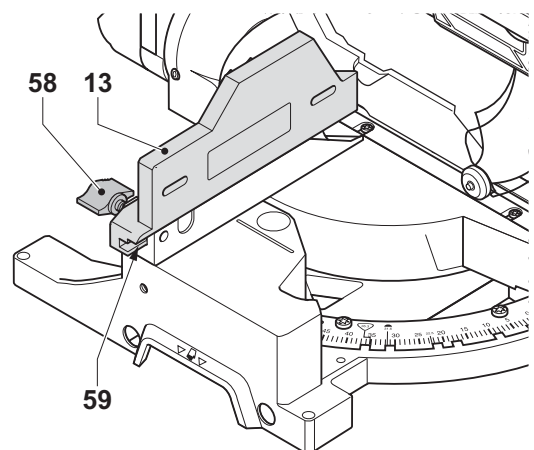
J3



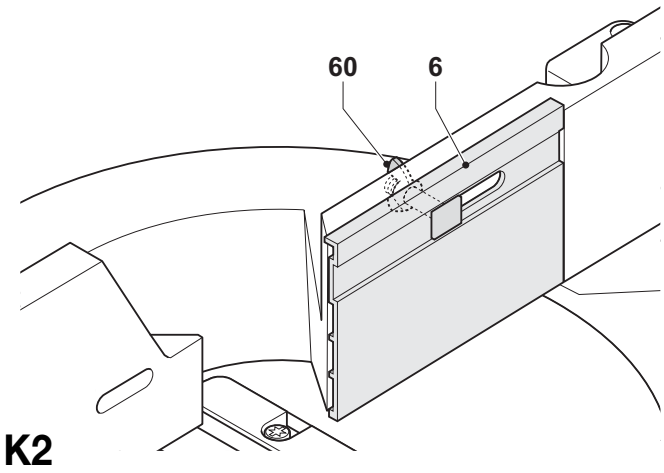
J4



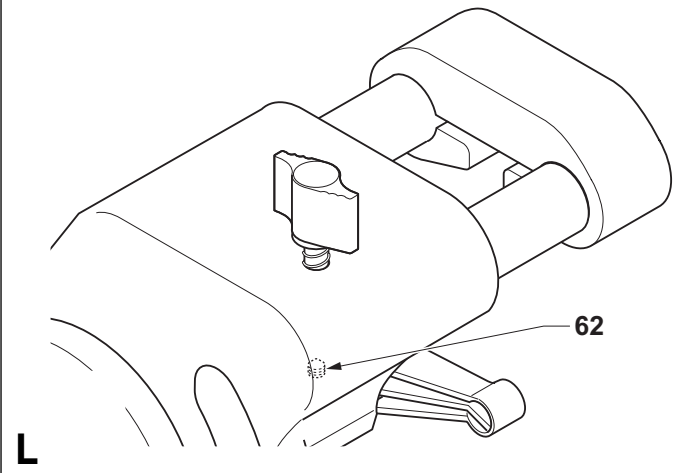
J5



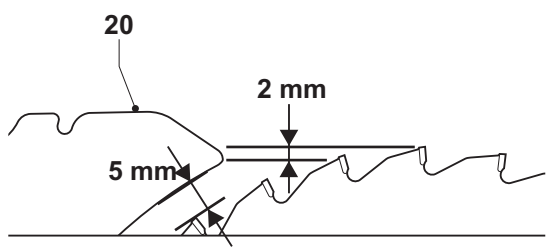
K1



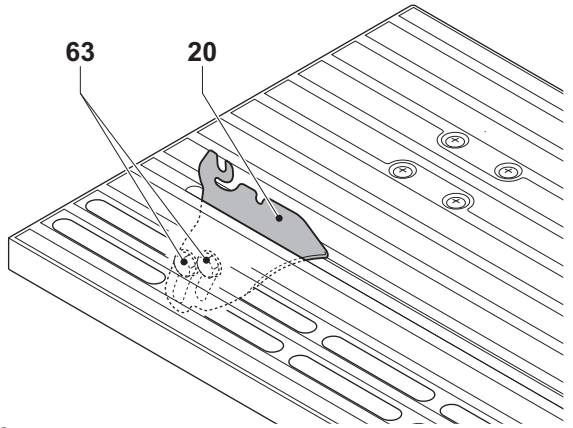
K2



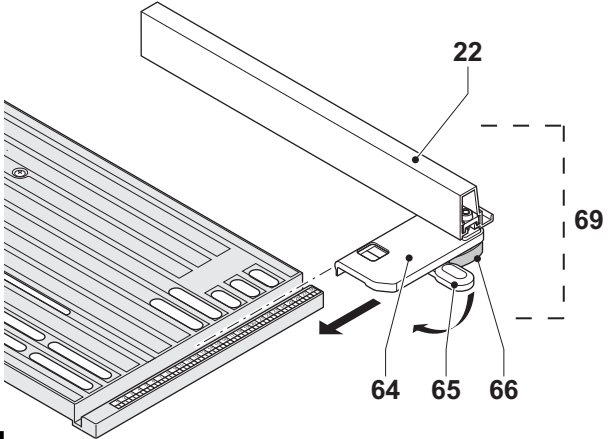
L



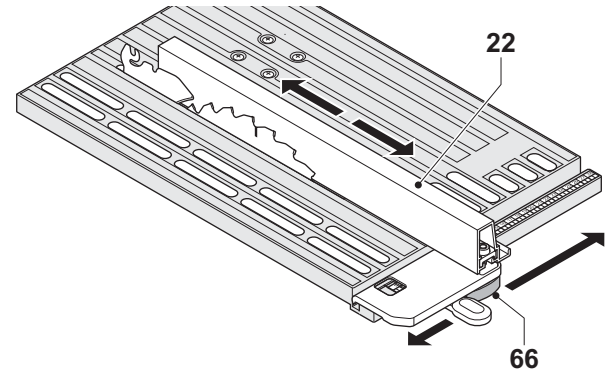
M1



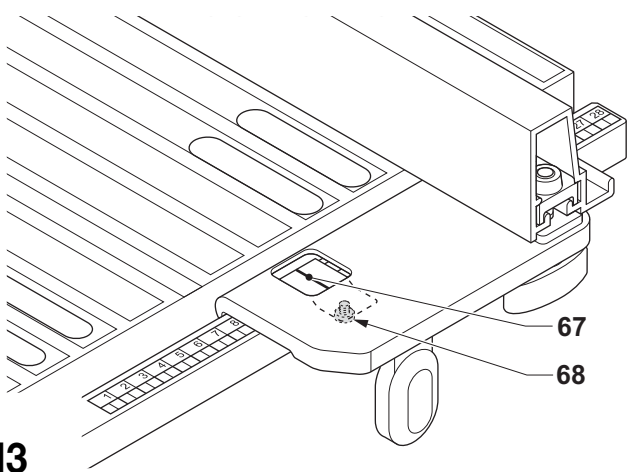
M2



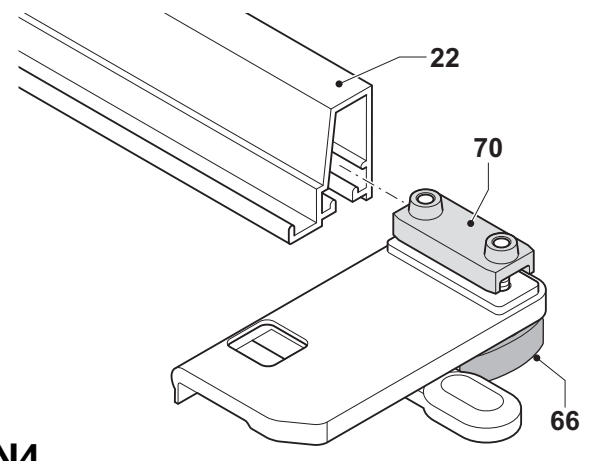
N1



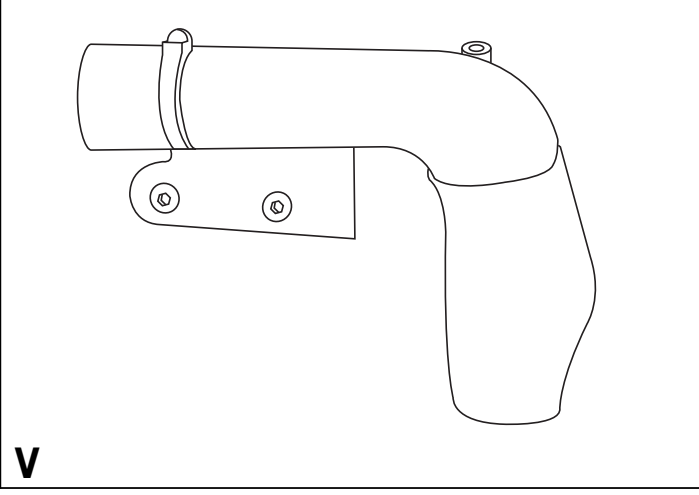
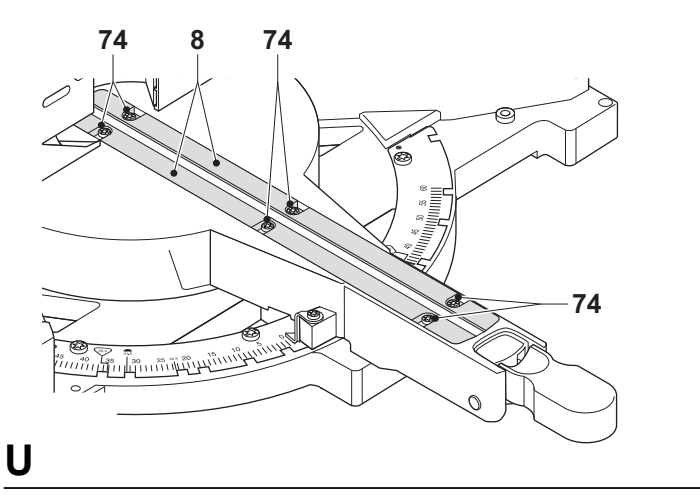
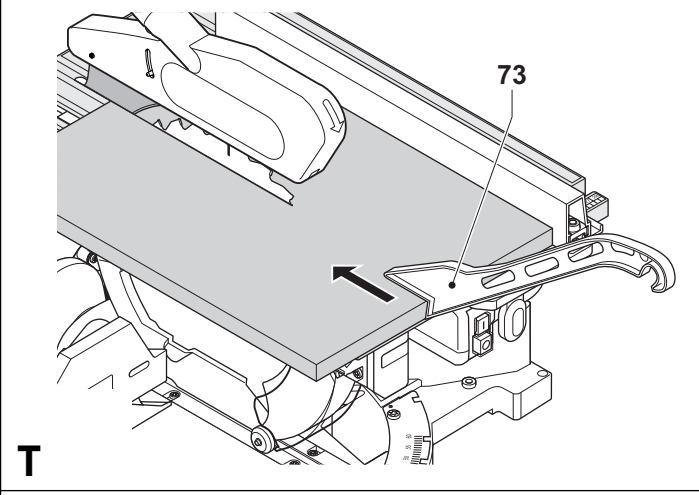
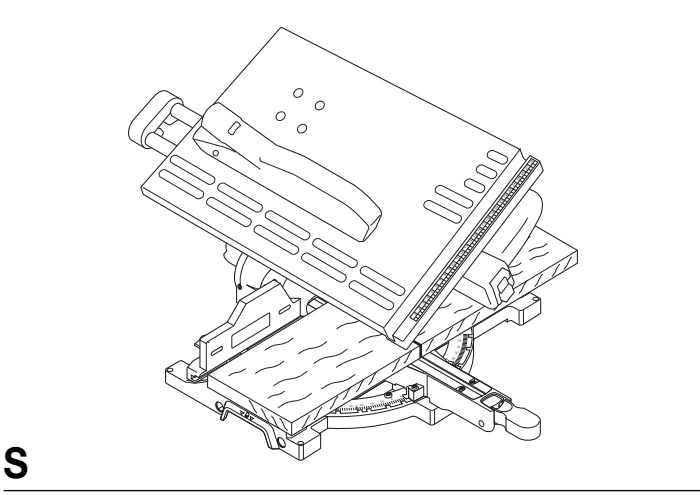
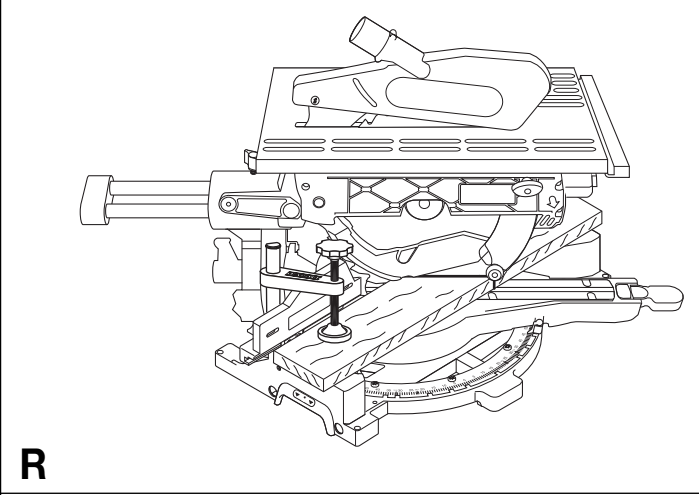
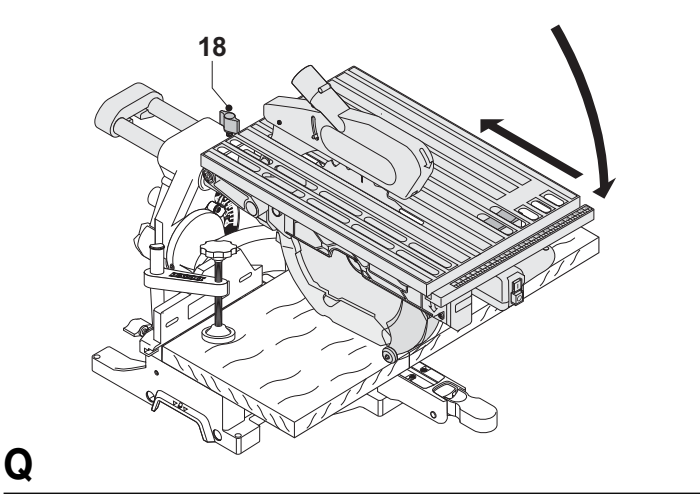
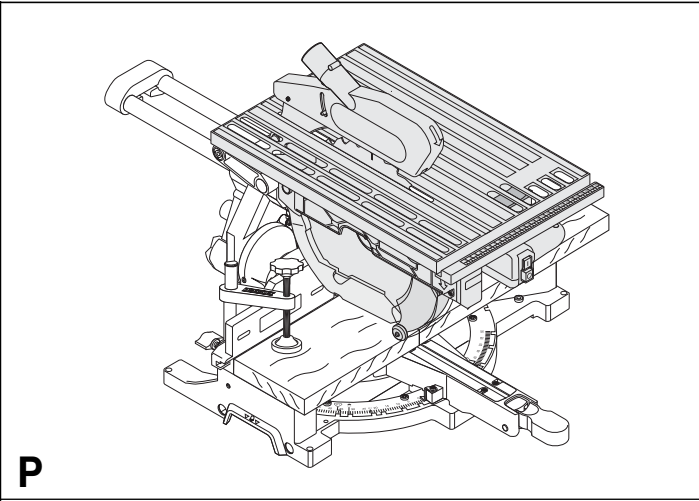
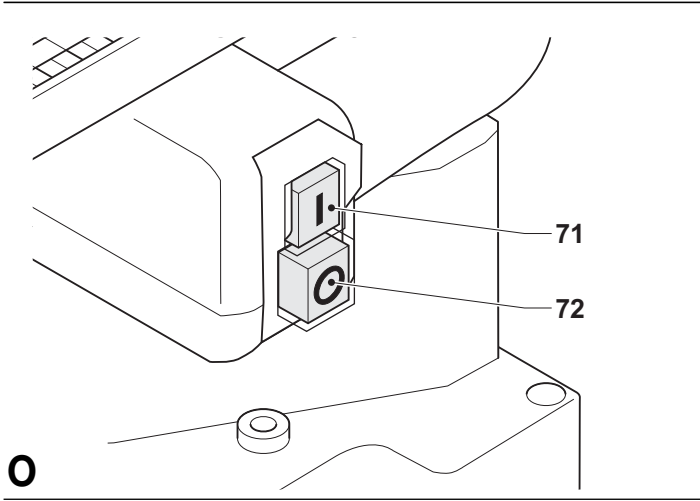
N2

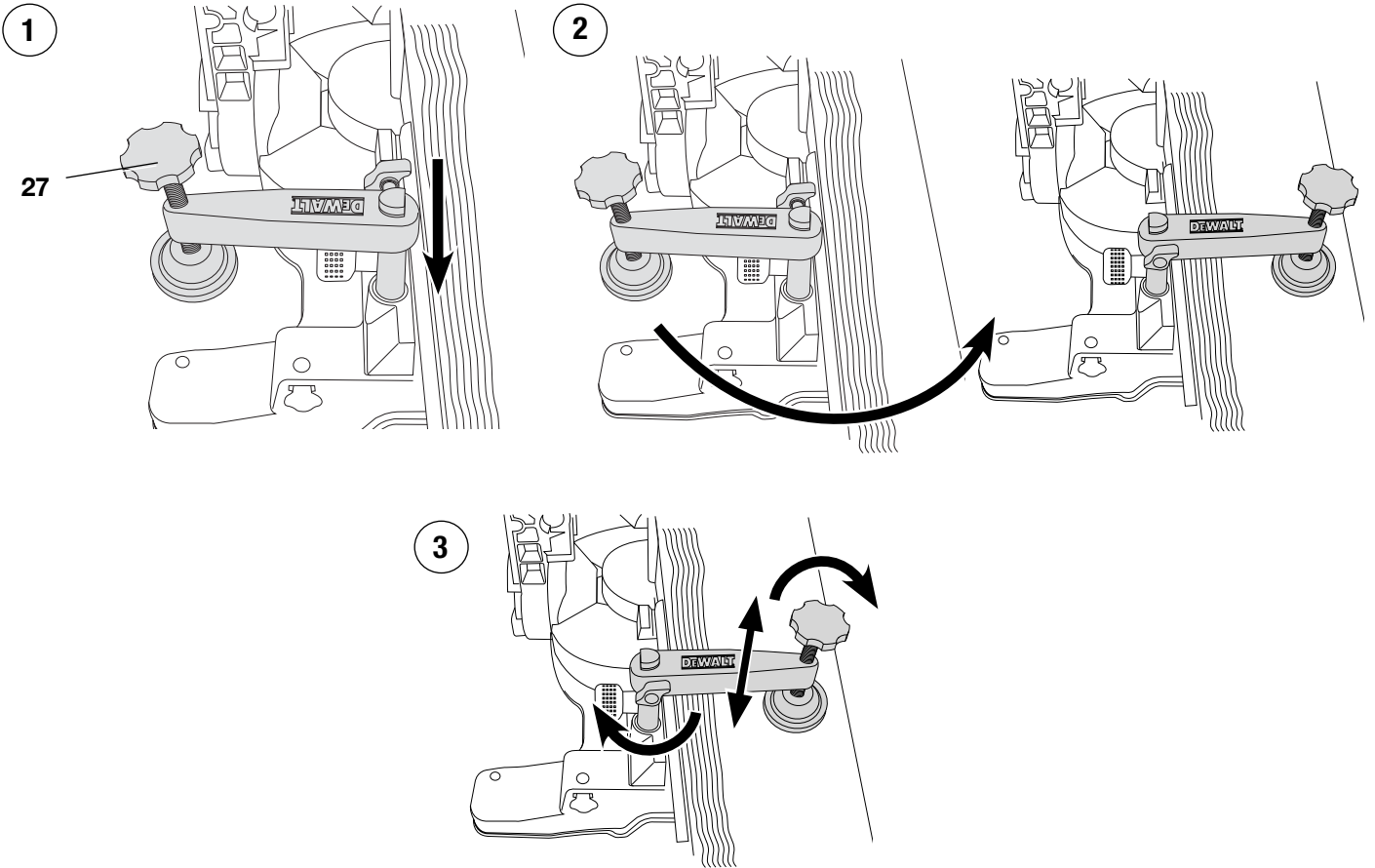


N3



N4





W

SCIE À ONGLETS DE TABLE

D27111/D27112

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D27111	D27112
Tension	V	230	230
Type		2	2
Puissance absorbée	W	1,500	1,600
Puissance utile	W	1,100	933
Vitesse maximale de lame	courses/min	2,950	3.300
Diamètre de lame	mm	305	305
Alésage	mm	30	30
Épaisseur de lame	mm	1,8	1,8
Épaisseur du refendeur	mm	2,0	2,0
Dureté du refendeur		43 ± 5	43 ± 5
Temps d'arrêt de la lame	s	< 10,0	< 10,0
Poids	kg	26,5	24

Capacités de coupe

Mode de scie à onglets

Onglet (positions maximales)	gauche	50°	50°
	droite	60°	60°
Inclinaison (positions maximales)	gauche	48°	48°
	droite	0°	0°
Capacité de coupe transversale maximum à 90°/90°	mm	220 x 90	285 x 90
Largeur max. de coupe en onglet 45° à hauteur max. 90 mm	mm	155	201
Largeur max. de coupe en biseau 45° à hauteur max. 50 mm	mm	220	285

Mode établi de sciage

Profondeur de coupe max.	mm	0-51	0-51
L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	95,0	97,0
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3,1	2,9
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	107,0	109,0
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,0	3,1

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Valeur d'émission de vibrations a_h			
$a_h =$	m/s ²	1,3	1,3
Incertitude K	m/s ²	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée établie par EN 61029, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusible:

Europe	Outils de 230 V	10 A, secteur
--------	-----------------	---------------

REMARQUE : Cet appareil est prévu pour le branchement à un système d'alimentation ayant une impédance maximum de système admissible Z_{max} de 0,32 Ω au point d'interface point (coffret de branchement d'alimentation) de l'alimentation de l'utilisateur.

L'utilisateur doit s'assurer que cet outil électrique est raccordé uniquement à un système d'alimentation qui remplit l'exigence ci-dessus. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie d'électricité publique quelle est l'impédance système au point d'interface.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de **dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



D27111/D27112

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
01.01.2012

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité simples doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, dont les suivantes.

Lisez toutes les instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT

Instructions générales de sécurité

1. Maintenez la zone de travail propre.

Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.

2. Inspectez l'environnement de la zone de travail.

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairez convenablement la zone de travail (250 à 300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.

3. Se protéger contre les chocs électriques.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.

4. Maintenez les autres à distance.

Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. Rangez les outils non utilisés.

Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

6. Ne forcez pas l'outil.

Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

7. Utilisez l'outil approprié.

Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. Portez des vêtements adéquats.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

9. Utilisez des équipements de protection.

Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

10. Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.

Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

11. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.

Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.

12. Sécurisez le travail.

Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

13. Ne vous penchez pas trop loin.

Maintenez constamment votre équilibre.

14. Entretenez vos outils avec soin.

Aiguiser les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

15. Débranchez les outils.

Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

16. Enlevez les clés de réglages et les clés.

Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

17. Évitez tout démarrage intempestif.

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

18. Utilisez des cordons électriques extérieurs.

Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

19. Restez alerte.

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

20. Vérifiez la présence de pièces endommagées.

Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.



AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.

21. Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.

Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies à onglet à table supérieure

- Cette machine est équipée d'un cordon d'alimentation spécialement configuré (fixation de type M). Si le cordon d'alimentation est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé uniquement par le fabricant ou un technicien de réparation agréé.
- Vérifiez que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser la scie sans les carters de protection en position, notamment après un changement de mode. Assurez-vous que les carters de protection sont en bon état de marche et bien entretenus.

- Ne placez jamais la main dans la zone de la lame lorsque la scie est raccordée au secteur.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame ; de graves accidents peuvent être provoqués involontairement de cette façon.
- Consultez le manuel d'instructions avant l'utilisation de tout accessoire. Le mauvais usage d'un accessoire peut provoquer des dommages.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Assurez-vous que la vitesse indiquée sur la lame de scie est au moins égale à la vitesse indiquée sur la plaque signalétique.
- Portez des gants appropriés lors de la manipulation de la lame de scie et des matériaux rugueux.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la lame est correctement fixée.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée.
- N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. N'utilisez aucune entretoise pour monter une lame sur l'arbre. Référez-vous aux données techniques pour obtenir les **caractéristiques** appropriées des lames. Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- N'utilisez pas de lames de scie en ACIER RAPIDE (HSS).
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées, fissurées ou déformées ;
- Sortez la lame de la coupe avant de relâcher l'interrupteur.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
- Le carter de protection s'ouvre automatiquement quand le bras est abaissé et se referme automatiquement sur la lame quand le bras remonte. Le carter de protection peut être levé manuellement lors de l'installation ou le retrait de lames de scie ou lors du contrôle de la scie. Ne jamais lever le carter de protection quand la scie est sous tension.
- L'espace environnant de l'appareil doit être bien entretenu et libre de tout matériau, comme par exemple copeaux et chutes.
- Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont libres de copeaux.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors du changement de la lame.
- Lorsque cela est possible, toujours fixer l'appareil sur un établi.
- Pour une coupe en onglet, en biseau ou composée, réglez le guide coulissant pour assurer un jeu correct pour l'application.
- Abstenez-vous d'enlever les copeaux ou autres éléments de la pièce de la zone de coupe alors que la scie est en marche.
- Avant le travail, vérifiez que l'appareil est placé sur une surface lisse ayant une stabilité suffisante.
- Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.
- Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.
- En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.
- Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.
- Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.
- Assurez-vous que votre position se trouve toujours à gauche ou à droite de la ligne de coupe.
- Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée
- Assurez-vous que l'utilisateur est correctement formé à l'utilisation, à l'ajustement et à l'utilisation de l'appareil.

- Arrêtez l'appareil lorsqu'il est sans surveillance.
- Raccordez la scie à un dispositif d'aspiration des poussières lorsque vous sciez du bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière, par exemple :
 - type de matériau à usiner (les panneaux de particules produisent plus de poussière que le bois) ;
 - ajustement correct de la lame de scie ;
 - assurez-vous que l'extraction locale ainsi que les hottes, les déflecteurs et les goulottes sont ajustés correctement.
 - extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
- Assurez-vous que tous les flasques et les lames sont propres et que les faces évidées du plateau se trouvent contre la lame. Serrer fermement l'écrou de l'arbre.
- N'utilisez que des lames de scie affûtées et bien entretenues.
- Ne pas essayer de travailler avec une autre tension que celle indiquée.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Assurez-vous que les personnes à proximité ne se tiennent pas derrière la machine.
- Pour votre sécurité montez toujours la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le mode scie à table

- Remplacer l'insert lorsqu'il est usé.
- Pour une coupe transversale droite à la verticale, réglez le guide coulissant correctement pour assurer un jeu max. de 5 mm entre la lame de coupe et le guide.
- Ne jamais utiliser la scie sans l'insert.
- Ne jamais coupez lorsque le refendeur et/ou le carter de protection supérieur sont retirés.
- Utilisez toujours le poussoir. Ne coupez jamais de pièces inférieures à 30 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :
 - Hauteur 51 mm x largeur 500 mm x longueur 700 mm
 - Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée.
- Le refendeur ne doit pas être plus épais que la largeur de la coupe en rainure de la lame de scie ni plus fin que le corps de la lame de scie.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct et que les dents sont orientées vers la partie frontale de l'établi de sciage.
- Vérifiez que tous les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- S'assurer que le couteau diviseur est réglé à la distance correcte par rapport à la lame – maximum 5 mm.
- Tenir les mains à l'écart du trajet de la lame de scie.
- Débrancher la scie de sa source d'alimentation avant de changer des lames ou d'effectuer un entretien.
- Toujours utiliser un poussoir et s'assurer de ne pas placer les mains à moins de 150 mm de la lame de scie en fonctionnement.
- Ne pas passer les bras à l'arrière de la lame de la scie.
- Laissez le poussoir en place lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le carter de protection.
- Ne prenez pas la machine par le carter de protection supérieur pour la déplacer ou pour la transporter.
- Réglez le guide coulissant correctement pour éviter tout contact avec le carter de protection supérieur.
- Assurez-vous que la table est bien fixée.
- N'employez pas la scie pour couper des matériaux autres que le bois.
- Il n'est pas permis de fendre, raboter ou rainurer.

- Assurez-vous que le bras est solidement fixé lorsque vous sciez en mode établi de sciage. N'utilisez la machine que si l'établi de sciage est en position horizontale.



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation



Lors de l'utilisation en mode établi de sciage, assurez-vous que les carters de protection supérieur et inférieur sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la machine si l'établi de sciage n'est pas en position horizontale.



Lors de l'utilisation en mode scie à onglet, assurez-vous que le carter de protection supérieur est en place et fonctionne correctement. Assurez-vous que l'établi de sciage est dans sa position la plus élevée.



Pour effectuer une coupe en glissant en mode scie à onglets, suivez les instructions fournies à **Effectuer une coupe en glissant**.



Point de transport.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A2)

La date codée de fabrication (76), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie à onglets de table
- 1 Lame de scie
- 1 Guide de refente parallèle
- 1 Carter de protection supérieur
- 1 Poussoir de fin de passe
- 1 Orifice de collecte de la poussière (fig. V)
- 1 Clé en étoile T30
- 1 Clé en étoile T40
- 1 Etau
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 - A4)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels

Fig. A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée d'utilisation
- 3 Levier de déverrouillage de la tête
- 4 Bouton de blocage additionnel d'établi de sciage
- 5 Carter inférieur de protection mobile avant
- 6 Guide arrière droit
- 7 Table fixe
- 8 Insert
- 9 Verrou d'onglet

Mode scie à onglet

- Prenez soin de fixer le bras solidement lors de la réalisation de coupes en biseau.
- Ne jamais effectuer de nettoyage ou d'entretien lorsque l'appareil fonctionne et que la tête de scie n'est pas en position d'arrêt.
- Assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est solidement fixée à la hauteur désirée. Ne retirez jamais le carter de protection supérieur si vous utilisez la machine en mode scie à onglets.
- Ne coupez jamais de pièces inférieures à 160 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :

D27111

- Hauteur 90 mm x largeur 220 mm x longueur 550 mm

D27112

- Hauteur 90 mm x largeur 285 mm x longueur 550 mm
- Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée.

- Serrez toujours solidement les pièces.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.
- Risque de blessure occasionnée par des morceaux de pièce à ouvrir projetés sur les personnes à proximité.
- Risque d'accidents causés par des projections de particules métalliques en coupant dans le guide.
- Risque d'incendie en raison de la concentration extrême en sciure due à un défaut de nettoyage régulier.
- Risque de situations hors de contrôle en cas d'utilisation par des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à +45 °C.

Les facteurs suivants influent grandement sur la pollution sonore :

- le matériau à couper
- le type de lame de scie
- la force d'avance

Les facteurs suivants influent sur l'exposition à la poussière :

- lame de scie usée
- extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
- pièce à ouvrir guidée de manière imprécise

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Voyant d'utilisation sûre

- 10 Levier d'onglet
- 11 Table rotative/bras d'onglet
- 12 Graduation d'onglet
- 13 Guide arrière gauche
- 14 Graduation de chanfrein
- 15 Manette de serrage de chanfrein
- 16 Bouton de blocage d'établi de sciage
- 17 Goupille de blocage de la tête en position basse
- 18 Bouton de blocage du rail

Fig. A2

- 19 Plan de travail pour scie d'établi
- 20 Refendeur
- 21 Carter de protection supérieur
- 22 Guide de refente parallèle
- 23 Emplacement du poussoir
- 24 Carter inférieur de protection mobile arrière
- 25 Orifices de montage d'accessoire
- 26 Poignée de transport
- 76 Code de date

Accessoires disponibles en option

Fig. A3

- 27 Etau

Fig. A4

- 28 Piétement

USAGE PRÉVU

Votre scie à onglet à table supérieure D27111/D27112 a été conçue pour les applications professionnelles. Cette machine de haute précision peut être aisément adaptée pour la coupe transversale, la coupe de chanfreins et la coupe à onglets simple ou double.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 305 mm de diamètre nominal pour applications professionnelles.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies à onglet à table supérieure sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.



AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

D27111

Cette machine correspondant à une construction de classe 1, un raccordement à la terre est nécessaire.

D27112



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 61029 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Déballage (fig. B)

- Sortir la scie de son emballage avec précaution.
- Libérez le bouton de blocage du rail (18) et repoussez la tête de la scie de façon à la bloquer en position arrière.
- Bloquez la table (19) dans sa position la plus haute.
- Appuyez sur la manette (2) et extrayez la goupille de blocage (17) comme indiqué.
- Relâchez progressivement la pression vers le bas jusqu'à ce que la tête atteigne la hauteur maximale.

Montage sur établi (fig. C)

- Les trous (36) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu. Des boulons de 8 mm de diamètre et 80 mm de long sont conseillés. Fixez toujours fermement la scie pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux
- Lors de la pose de scie sur contre-plaqué, s'assurer que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois, car le contre-plaqué doit être complètement lisse par rapport à l'établi. Pour fixer la scie sur une surface de travail quelconque, serrer uniquement au niveau des pieds. La fixation en une autre position influera sur le bon fonctionnement de la scie.
- Pour éviter tout risque de détachement ou d'imprécision, s'assurer que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placer une cale sous un pied de scie afin de la stabiliser.

Rangement des outils de fixation (fig. D)

Les outils suivants sont fournis avec la machine :

- 1 Clé en étoile T30 (37)
- 1 Clé en étoile T40 (38)

- Prenez soin de ranger les outils à chaque fois qu'ils ont été utilisés pour un montage ou un réglage.

Montage du carter de protection supérieur de la lame (fig. E)

Le carter de protection supérieur de la lame (21) est conçu pour être monté rapidement et facilement au refendeur (20) lorsque la machine a été configurée pour le mode établi de sciage.

- Desserrer le boulon (39) et laisser l'écrou (40) dans la poche hexagonale.
- Tenir le carter de protection à la verticale et aligner la fente à l'arrière du carter de protection avec le refendeur.
- Abaisser le carter de protection sur le refendeur (20) en prenant soin que l'axe du boulon entre dans le renforcement.
- Tourner le carter de protection en position horizontale pour bloquer le carter de protection sur le refendeur.
- Introduire le boulon (39) dans le trou et serrer avec une clé spéciale à six lobes.

Montage de la lame de scie (fig. D & F1 - F5)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



AVERTISSEMENT: une fois la lame montée ou repositionnée, vérifiez toujours si elle complètement recouverte par le carter de protection.



AVERTISSEMENT ! Notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la **Caractéristiques techniques** (le modèle DT4350 est conseillé)

Afin d'installer une nouvelle lame de scie, il est nécessaire de régler la table et de redresser la tête de scie jusqu'à leur position la plus élevée.

D27111

- Introduisez la clé en étoile T30 (37) à travers le trou (42) du carter de protection dans l'extrémité de l'axe (fig. F1). Placez la clé en étoile T40 (38) dans la vis de blocage de la lame (43) (fig. F3).
- La vis de blocage de la lame est filetée vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour relâcher le carter de protection inférieur (5 & 23) et levez celui-ci aussi haut que possible (fig. F4).
- Déposer la vis de verrouillage de lame (43) et le flasque (44) (fig. F5).
- Assurez-vous que le flasque interne et les deux faces de la lame sont propres et exempts de poussière.
- Installez la lame (45) sur l'épaulement (46) conçu sur la bague intermédiaire interne (47), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Enfilez attentivement la lame en position et relâchez le carter de protection inférieur de la lame.
- Replacer le flasque.
- Serrez la vis de blocage de lame (43), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en maintenant fermement la clé en étoile de votre autre main.
- Placez la clé en étoile dans sa position de rangement (fig. D).

D27112

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'arbre (75) pour verrouiller la lame de scie en position (fig. F2).
- Insérez la clé en étoile T40 (38) dans la vis de blocage de la lame (43) (fig. F3).

- La vis de blocage de la lame est filetée vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour relâcher le carter de protection inférieur (5 & 23) et levez celui-ci aussi haut que possible (fig. F4).
- Déposer la vis de verrouillage de lame (43) et le flasque (44) (fig. F5).
- Assurez-vous que le flasque interne et les deux faces de la lame sont propres et exempts de poussière.
- Installez la lame (45) sur l'épaulement (46) conçu sur la bague intermédiaire interne (47), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Enfilez attentivement la lame en position et relâchez le carter de protection inférieur de la lame.
- Replacer le flasque.
- Serrez la vis de verrouillage de lame (43), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en tenant le bouton de verrouillage d'axe (75).
- Placez la clé en étoile dans sa position de rangement (fig. F2)

Réglages



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Réglage de la lame de scie (fig. F5)

Si la lame de scie oscille pendant le démarrage et le ralentissement, ajustez comme suit.

- Desserrez la vis de la collerette du mandrin (44) et faites tourner la lame (45) d'un quart de tour.
- Resserrez la vis et vérifiez si la lame présente oscille.
- Répétez ces opérations jusqu'à ce que la lame n'oscille plus.

Réglages pour mode de scie à onglets

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Au cas où un réglage s'impose, suite au transport, à la manipulation ou à une raison quelconque, suivre la procédure ci-dessous à la lettre. Une fois cette opération réalisée, la précision est assurée.

Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. G1 - G4)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9) pour libérer le bras d'onglet (11).
- Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°. Ne serrez pas le levier.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (48).
- Placez une équerre (49) contre le côté gauche (13) du guide et de la lame (45) (fig. G3).



AVERTISSEMENT : Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez les vis (50) et déplacez l'ensemble échelle/bras d'onglet vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° selon l'équerre.
- Resserrez les vis (50). Ne tenez pas compte de l'affichage de l'index d'onglet.

Réglage de l'index d'onglet (fig. G1, G2 & H)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9) pour libérer le bras d'onglet (11).
- Faites pivoter le bras d'onglet pour régler l'index d'onglet (51) en position zéro comme illustré sur la figure H.
- Avec le levier d'onglet desserré, veillez à ce que le verrou d'onglet s'engage en position en faisant pivoter le bras d'onglet au-delà de zéro.
- Observez l'index (51) et l'échelle d'onglet (12). Si l'index n'affiche pas exactement zéro, desserrez la vis (52), déplacez l'index pour afficher 0° et serrez la vis.

Réglage blocage d'onglet / tige à encliquetage (fig. I)

Si l'assise de la scie peut être déplacée alors que le levier d'onglet (10) est bloqué, les blocage d'onglet / tige à encliquetage (53) doivent être réglés.

- Débloquez le levier d'onglet (10).
- Serrez les blocage d'onglet / tige à encliquetage (53) à fond à l'aide d'un tournevis (54). Puis desserrez la tige d'un quart de tour.
- Vérifier que la table ne se déplace pas lorsque le levier (10) est serré à un angle aléatoire (non-configuré).

Contrôle et réglage de la lame sur la table (fig. J1 - J4)

- Desserrez la molette de verrouillage de l'inclinaison (15).
- Appuyez sur la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale et serrez la molette de verrouillage de l'inclinaison.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (48).
- Placez une équerre (49) sur la table et contre la lame (45) (fig. J2).



AVERTISSEMENT: Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Relâchez la molette de verrouillage de l'inclinaison (15) et faites tourner la vis de butée de réglage de la position verticale (55) vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que la lame repose sur la table à 90° comme indiqué par l'équerre.
- Si l'index de chanfrein (56) ne pointe pas sur le zéro de l'échelle (14), desserrez la vis (57) de fixation de l'index et déplacez l'index selon les besoins.

Réglage du guide (fig. K1 & K2)

La partie supérieure du côté arrière gauche du guide peut être ajustée vers la gauche pour permettre le passage de la lame en position inclinée à 45°. Pour régler le guide (13) :

- Desserrez le bouton plastique (58) et faites coulisser le guide vers la gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrez le bouton fermement.



AVERTISSEMENT : La rainure du guide (59) peut être bouchée avec de la sciure. Utilisez un bâtonnet ou de l'air comprimé à basse pression pour nettoyer cette rainure.

La partie mobile du côté droit du guide est réglable pour assurer un soutien maximum de la pièce à ouvrir à proximité de la lame, tout en permettant un angle de chanfrein maximum de 45° à gauche.

La distance de coulisse est limitée par des butées dans les deux sens. Pour régler le guide (6) :

- Desserrez l'écrou papillon (60) pour relâcher le guide (6).
- Glissez le guide à gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrez l'écrou papillon (60) pour fixer le guide en place.

Vérification et réglage de l'angle d'inclinaison (fig. J1, J5 & K1)

- Desserrez les boutons de serrage du guide gauche (58) et faites coulisser la partie supérieure du guide gauche au maximum vers la gauche.
- Desserrez la manette d'inclinaison (15) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Il s'agit de la position inclinée à 45°.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez la vis butoir (61) jusqu'à ce que l'index (56) indique 45°.



AVERTISSEMENT : Tout en procédant à cet ajustement, il est conseillé de soutenir le poids de la tête de scie en tenant cette dernière. Cela permettra de tourner plus facilement la vis d'ajustement.

Réglage du guide de rail (fig. L)

- Contrôlez régulièrement le débattement des rails.
- Afin de diminuer le débattement, faites pivoter graduellement la vis de fixation (62) dans le sens horaire tout en faisant coulisser la tête de scie dans un sens puis dans l'autre.

Réglages pour le mode d'établi de sciage**Conversion de mode de scie à onglets en mode d'établi de sciage (fig. A1 & A2)**

- Verrouillez la table (19) dans sa position la plus élevée.
- Placez la lame en position de coupe transversale à 0° avec le levier d'onglets (10) serré (fig. A1).
- Bloquez le bouton de blocage du rail (18) avec la tête de sciage en position arrière.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) pour abaisser la tête et enfoncez la goupille de blocage (17).
- Montez le guide parallèle (22) comme expliqué ci-dessous.

Réglage du couteau diviseur (fig. M1 & M2)

La position correcte du haut du refendeur (20) ne doit pas être de plus de 2 mm au-dessous de la dent la plus élevée de la lame et le corps du rayon doit être au maximum à 5 mm des pointes des dents de la lame de scie (fig. M1).

- Desserrez les boulons (63) permettant au refendeur de bouger en haut et en bas (fig. M2).
- Glissez le couteau en haut ou en bas pour atteindre la position correcte.
- Resserrez fermement les boulons (63).

Montage et réglage du guide parallèle (fig. N1 - N4)

- Glissez le support (64) depuis la droite (fig. N1). La plaque de serrage s'engage derrière le bord avant de la table.
- Faites glisser le guide (22) contre la lame.
- Poussez le levier (65) vers le bas pour bloquer le guide.
- Vérifiez si le guide est parallèle à la lame.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez le bouton de réglage (66) fixant la patte du guide à son support (fig. N2).
- Ajustez le guide de manière à ce qu'il soit parallèle à la lame en vérifiant l'écart entre la lame et le guide à l'avant et à l'arrière de la lame.
- Après avoir procédé à l'ajustement, resserrez le bouton de réglage et vérifiez encore une fois si le guide est parallèle à la lame.
- Vérifiez si l'index (67) indique le zéro de la graduation (fig. N3). Si l'index n'affiche pas exactement zéro, desserrez la vis (68), déplacez l'index pour afficher 0 et serrez la vis.

Le guide est réversible : la pièce à ouvrir peut être guidée le long de la face de 52 mm ou bien le long de la face de 8 mm, permettant l'utilisation d'un poussoir à entaille lors de la refente de pièces peu épaisses (fig. N4).

- Pour obtenir la hauteur de 8 mm, desserrez le bouton de réglage (66) et faites glisser le guide (22) hors de la patte de serrage (70).
- Faites pivoter le guide et engagez à nouveau le support de serrage dans l'encoche comme l'indique la figure N4.
- Pour utiliser la hauteur de 52 mm, faites glisser le guide dans le support de serrage avec la face large en position verticale (fig. N1).

**AVERTISSEMENT :**

- Utilisez le profilé de 8 mm pour la coupe en long de pièces peu épaisses afin de permettre un accès au pousseur entre la lame et le guide.
- L'extrémité arrière du guide doit être de niveau avec l'avant du refendeur.

Réglage de l'établi de sciage (fig. A1, A2)

On peut coulisser manuellement la table (19) vers le haut et vers le bas et la retenir à la hauteur requise au moyen de deux boutons de blocage.

- Desserrez les deux boutons de blocage de la table, aussi le bien le principal (16) que le supplémentaire (4), mais sans les retirer.
- Mettez la table à la bonne position nécessaire.
- Serrez les boutons de blocage de la table. Serrez d'abord le bouton de blocage principal (16) puis fixez la table avec le bouton supplémentaire (4).

Conversion de mode d'établi de sciage en mode de scie à onglets (fig. A1 & A2)

- Bloquez la table (19) dans sa position la plus haute.
- Appuyez sur la manette (2) et extrayez la goupille de blocage (17) comme indiqué.
- Relâchez progressivement la pression vers le bas jusqu'à ce que la tête atteigne la hauteur maximale.

Avant tout utilisation

- Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez pas de lames de scie excessivement usagées. La vitesse de rotation maximum de l'outil ne doit pas dépasser celle de la lame de scie.
- N'essayez pas de couper des pièces trop petites.
- Laissez la lame couper librement. Ne forcez pas.
- Laissez le moteur atteindre le plein régime avant la coupe.
- Vérifiez que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés.
- Fixez la pièce.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non ferreux, les instructions de fonctionnement se rapportent uniquement à la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables pour les autres matériaux. Ne sciez pas des métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier) ni les matériaux utilisés en maçonnerie avec cette scie ! Ne pas utiliser de disques abrasifs !
- Pour couper des métaux non ferreux, utilisez toujours une lame de scie DEWALT appropriée avec un angle de coupe de 5°. Assurez-vous que le matériau est bien fixé avec le dispositif de serrage.
- Utilisez toujours l'insert. N'utilisez pas la machine si la largeur du trait de scie de l'insert est supérieure à 10 mm.
- Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie.
- Éviter toute surcharge.
- Éliminez toujours la poussière de la machine après usage pour assurer le fonctionnement correct du carter de protection inférieur.
- Lorsque vous sciez du bois et des produits en bois, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

FONCTIONNEMENT**Instructions d'utilisation**

AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

L'attention des utilisateurs situés au Royaume-Uni est attirée sur la « Réglementation des machines à travailler le bois de 1974 » et ses amendements ultérieurs.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

Mise en marche et arrêt (fig. O)

L'interrupteur marche/arrêt intègre une fonction de coupe-circuit en cas de chute de tension : pour le cas où le courant devrait être coupé pour une quelconque raison, l'interrupteur doit être réactivé intentionnellement.

- Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (71).
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (72).

Coupes de base**Qualité de la coupe**

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs, tel que le type de matériau à couper. Lorsque des coupes de grande qualité sont requises pour les assemblages de pièces moulurées ou autres travaux de précision, une lame affûtée (60 dents, en carbure) et une vitesse de coupe lente et régulière donnent les résultats escomptés.



AVERTISSEMENT : S'assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe; bien le bloquer. Toujours attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de lever le bras. Au cas où des petites fibres de bois sont visibles à l'arrière de la pièce, appliquer un morceau de bande adhésive à l'endroit de la coupe. Couper à travers la bande adhésive et l'enlever prudemment après la coupe.

Aspiration de poussière (fig. A5)

La machine est fournie avec un port de d'aspiration de poussière de 38 mm situé sur le carter supérieur.

- Connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières pendant toutes les opérations de sciage.

Sciage en mode scie à onglets

Il est dangereux de faire fonctionner la machine sans protecteur. Tous les protecteurs doivent être en place.

Opérations générales

- En mode de scie à onglets, la tête de coupe est automatiquement verrouillée en position supérieure de « stationnement ».

- Pour libérer la tête de coupe, il suffit de presser le levier de déblocage du protecteur. En abaissant la tête de coupe le carter inférieur de protection mobile se rétracte.
- N'essayez jamais d'empêcher le carter inférieur de protection de revenir en position de stationnement une fois la coupe terminée.
- La scie D27111 peut couper des pièces jusqu'à 220 mm de largeur et 90 mm de hauteur. La scie D27112 peut couper des pièces jusqu'à 285 mm de largeur et 90 mm de hauteur. Référez-vous aux **Caractéristiques techniques** pour obtenir les capacités de coupe appropriées. La longueur de la pièce ne doit jamais dépasser la largeur de base sans support adéquat. L'extrémité de la pièce ne doit jamais se trouver à moins de 160 mm de la lame sans dispositif de serrage supplémentaire.
- Pendant l'utilisation, n'approchez pas les mains à moins de 160 mm de la lame. Lors de la coupe de pièces courtes (min. 160 mm à gauche ou à droite de la lame), l'utilisation d'un dispositif de serrage additionnel est nécessaire.
- La longueur minimale de la pièce découpée est de 10 mm.
- Pour couper des pièces plus longues que la largeur de la table, assurez-vous que la pièce à ouvrir est stable sur toute sa longueur. Soutenez les parties saillantes de la pièce à ouvrir selon les besoins, par ex. en utilisant la rallonge optionnelle pour pièce à ouvrir.
- Lors de la coupe de sections d'UPVC, une pièce auxiliaire de soutien en bois possédant un profil complémentaire doit être placée sous le matériau à découper afin de le soutenir convenablement.

- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Baissez la tête de la scie pour permettre à la lame de couper le bois et de pénétrer dans l'insert (8).
- Une fois la coupe terminée, éteignez la machine et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant de ramener la tête dans sa position de repos supérieure.

Effectuer une coupe en glissant (fig. Q)

La glissière de guidage permet de couper des pièces à ouvrir plus grandes avec un mouvement de glissement circulaire (extérieur-en bas-en arrière).

- Libérez le bouton de blocage de la glissière (18).
- Tirez la tête de scie vers vous et mettez l'outil en marche.
- Faites descendre la lame de scie jusqu'à la pièce et repoussez la tête en arrière pour terminer la coupe.
- Procédez comme décrit ci-dessus.



AVERTISSEMENT :

- *N'effectuez pas de coupes coulissantes sur les pièces de taille inférieure à 50 x 100 mm.*
- *Rappelez-vous de bloquer la tête de scie en position arrière après avoir terminé les coupes coulissantes.*

Fixation de la pièce (fig. A3, W)



AVERTISSEMENT : *une pièce qui est encastrée, équilibrée et fixée avant une coupe peut être déséquilibrée après avoir été coupée. Une charge déséquilibrée peut incliner la scie ou tout ce sur quoi la scie est fixée, comme une table ou un établi. Lorsque vous effectuez une coupe qui peut devenir déséquilibrée, bien soutenir la pièce et s'assurer que la scie est bien boulonnée à une surface stable. Il y a des risques de blessures corporelles.*



AVERTISSEMENT : *le pied de la bride doit être encastré au-dessus de la base de la scie chaque fois que la bride est utilisée. Toujours serrer la pièce à la base de la scie et non à une autre partie de la zone de travail. S'assurer que le pied de la bride n'est pas serré au bord de la base de la scie.*



ATTENTION : *utilisez toujours un dispositif de serrage de bois pour conserver la maîtrise de la pièce et réduire le risque de dommages à votre pièce et de blessure corporelle.*

Utilisez la pince matériel (27) fourni avec la scie. D'autres accessoires tels que pinces à ressort, serres à barre ou serre-joint en C peuvent être adaptées à certaines tailles et formes de matériaux.

INSTALLER DE LA BRIDE

1. L'insérer dans le trou situé derrière le guide. La bride doit être face à l'arrière de la scie à onglets. S'assurer que la rainure sur la tige de serrage est bien insérée dans la base de la scie à onglets. Si la rainure est visible, cela signifie que la bride est mal fixée.
2. Tourner la bride de 180 degrés vers l'avant de la scie à onglets.
3. Desserrer la poignée pour monter ou descendre la bride, puis utiliser le bouton de réglage fin pour serrer fermement la pièce.

REMARQUE : placer la bride du côté droit de la base pour le biseautage. TOUJOURS EFFECTUER DES ESSAIS À BLANC (SANS ALIMENTATION) AVANT DE RÉALISER VOS COUPES AFIN DE VÉRIFIER LA TRAJECTOIRE DE LA LAME. S'ASSURER QUE LA BRIDE N'OBSTRUE PAS LE MOUVEMENT DE LA SCIE OU DES GUIDES.

Coupe droite verticale (fig. A1 & P)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9).
- Engagez le verrou d'onglet en position 0° et serrez le levier d'onglet.
- Disposez le morceau de bois à couper contre le guide arrière (6 & 13).
- Tenez la manette (2) et poussez sur le levier de déverrouillage de la tête (3) afin de relâcher la tête.

Découpe de petites pièces (fig. K1 & K2)

La partie supérieure du côté gauche du guide (13) et la partie mobile du côté droit du guide (6) sont réglables pour offrir un support maximum pour la coupe de petites pièces.

- Placez la lame de scie à la verticale.
- Desserrez le bouton plastique (58) d'au moins 3 tours.
- Réglez le guide gauche aussi près que possible de la lame.
- Serrez le bouton fermement.
- Desserrez l'écrou papillon (60).
- Réglez le guide droit aussi près que possible de la lame.
- Serrez l'écrou papillon.

Coupe transversale verticale d'onglet (fig. A1 & R)

- Libérez le levier d'onglet (10) et tirez le verrou d'onglet (9). Faites pivoter le bras vers la gauche ou vers la droite pour obtenir l'angle requis.
- Le verrou d'onglet doit automatiquement se positionner sur 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45° à gauche et à droite et à 50° à gauche et 60° à droite. Si un angle intermédiaire est requis, tenez la tête fermement en place et verrouillez-la en serrant le levier d'onglet.
- Assurez-vous toujours que le levier d'onglet est bien serré avant de procéder à la coupe.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.



AVERTISSEMENT : *Pour assembler par onglet l'extrémité d'une pièce de bois en effectuant une petite découpe, positionner la pièce de telle sorte que cette petite découpe se trouve du côté de la lame ayant le plus grand angle par rapport au guide arrière:*

*onglet gauche, découpe à droite
onglet droit, découpe à gauche.*

Coupes inclinées (fig. A1, K1 & S)

L'angle de chanfrein peut être réglé de 48° à gauche jusqu'à 2° à droite, et coupé avec le bras d'onglet réglé entre zéro et une position maximale d'onglet à 45°, à droite comme à gauche.

- Desserrez les boutons de serrage du guide gauche (58) et faites coulisser la partie supérieure du guide gauche (13) au maximum vers la gauche. Desserrez la manette d'inclinaison (15) et réglez l'inclinaison comme requis.

- Serrez fermement la manette de serrage d'inclinaison (15).
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

Coupe composée

Il s'agit d'une combinaison d'une coupe inclinée et d'onglets.

- Réglez l'angle de chanfrein et ensuite l'angle d'onglet.

Sciage en mode établi

- Utilisez toujours le refendeur.
- Assurez-vous toujours que le refendeur et le carter de protection de la lame sont correctement alignés.
- Assurez-vous toujours que la lame d'onglets est en place et bloquée en position d'onglet 0°.



AVERTISSEMENT : Ce mode ne permet pas de couper le métal.

Coupes longitudinales (refente) (fig. T)

- Réglez l'angle de chanfrein sur 0°.
- Réglez la hauteur de la lame de scie. La position correcte de la lame est telle que les pointes de trois dents se trouvent au-dessus de la pièce en bois. Assurez-vous que l'établi de sciage est fermement fixé à la hauteur voulue.
- Réglez le guide parallèle à la distance désirée.
- Maintenez la pièce à plat sur la table et contre le guide. Placez-la à environ 25 mm de la lame de scie.
- Tenez vos mains à l'écart de la lame de scie.
- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le carter supérieur de lame, tout en la poussant avec fermeté contre le guide. Laissez la lame faire son travail sans la forcer. La vitesse de la lame doit être constante.
- Utilisez toujours le poussoir à entaille (73) quand vos mains s'approchent de la lame.
- Quand la coupe est terminée, arrêtez la machine, laissez la lame s'arrêter et enlevez la pièce.



AVERTISSEMENT :

- Ne poussez et ne retenez jamais le côté libre ni le côté découpe de la pièce.
- Utilisez toujours un poussoir pour découper de petites pièces.

Transport (fig. B)

- Pour transporter la scie, rabaissez la tête et appuyez sur la goupille de blocage (17).
- Bloquez la table (19) dans sa position la plus basse. Bloquez le bouton de blocage du rail avec la tête de scie en position avant, bloquez le bras d'onglet dans l'angle extrême droit de l'onglet, faites coulisser le guide (13) complètement vers l'intérieur et bloquez le levier d'onglet (15) avec la tête de scie en position verticale afin de rendre l'outil le plus compact possible.
- Utilisez toujours les échancrures pour la main (26) montrées sur la fig. B pour transporter la scie.



AVERTISSEMENT : Transportez toujours la machine en mode établi de sciage et assurez-vous que la lame de scie est complètement recouverte par le carter de protection supérieur. N'utilisez jamais les carters de protection pour transporter la machine.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

- Si la lame de scie ne s'arrête pas en moins de 10 secondes après avoir été éteinte, faites réparer la machine par un technicien de réparation DEWALT agréé.



Nettoyage

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec dès que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ceux-ci risqueraient d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer dans l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le plateau.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.

Nettoyage et entretien de l'insert (fig. U)

Nettoyez régulièrement la zone en dessous de l'insert.

Si l'insert montre des traces d'usure, il doit être remplacé.

- Retirez les vis (74) tout en maintenant l'insert (8).
- Retirez l'insert et nettoyez la zone en dessous.
- Réinstallez les pièces de l'insert et les vis.
- Resserrez les vis à la main.
- Si un réglage de l'insert s'impose, procédez comme suit :
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie.
- Réglez chaque partie de l'insert pour un ajustement étroit avec les dents de la lame.
- Serrez les vis.



Lubrification

Cette machine ne requiert aucune lubrification supplémentaire. Les roulements du moteur sont pré-lubrifiés et étanches à l'eau.

- Évitez l'emploi d'huile ou de graisse car ces derniers peuvent provoquer une obstruction par la sciure et les copeaux et créer des problèmes.
- Nettoyez régulièrement à l'aide d'une brosse sèche les pièces sujettes à l'accumulation de sciure et de copeaux.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.

Support pour pièces longues (fig. A4)

- Toujours veiller au bon support des pièces longues.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser la rallonge du plan de travail (28) pour augmenter la largeur de la table de scie (disponible en option auprès de votre concessionnaire). Supporter les longues pièces par des moyens pratiques tels que des chevalets ou autre, pour éviter que les extrémités ne tombent.

Aspiration de la poussière (fig. A5, V)



AVERTISSEMENT ! Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières

- La scie D27111 peut recevoir un dispositif d'aspiration des poussières en option. Pour l'installation, consultez les instructions du dispositif d'aspiration des poussières acheté.
- La scie D27112 peut recevoir et est fournie avec un dispositif d'aspiration des poussières.

Raccordez un dispositif de collecte de la poussière en vertu des réglementations en vigueur. La vitesse de l'air des systèmes externes raccordés doit être de 20 m/s ± 2 m/s. Vitesse mesurée dans le tube de raccordement sur le point de raccordement, avec l'outil raccordé mais ne fonctionnant pas.

LAMES DE SCIE

UTILISEZ TOUJOURS DES LAMES DE SCIE DE 305 mm AVEC DES TROUS D'ARBRE DE 30 mm. L'INDICE DE VITESSE DOIT ÊTRE AU MOINS 4000 TR/MIN N'utilisez jamais de lame de diamètre inférieur ou supérieur. Le pare-main ne serait pas adéquat. N'utilisez que des lames à tronçonner. Ne pas utiliser des lames conçues pour l'extraction rapide, des lames de combinaison ou des lames avec des angles de coupe de plus de 10°.

DESCRIPTION DES LAMES		
APPLICATION	DIAMETRE	DENTS
Construction des lames de scie (trait de scie étroit avec rebord anti-adhésif)		
Usage général	305 mm	36
Lames de scie à bois (fournir des coupes lisses et nettes)		
Coupes transversales fines	305 mm	60

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportent pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.